

<p><b>POLICY NO. : GEN002</b></p>	<p><b>POLITIQUE N°: GEN002</b></p>
<p><b>Community Service Award for Volunteers</b></p>	<p><b>Récompense aux bénévoles pour services communautaires</b></p>
<p>Approved: November 25, 2004</p>	<p>Approuvé : le 25 novembre 2004</p>
<p><b>1.0 Purpose</b></p>	<p><b>7.0 Raison</b></p>
<p>1.1. The purpose of this policy statement is to provide for the suitable recognition and acknowledgement of longstanding voluntary community service through the bestowal of "<b>Community Service Award for Volunteers</b>".</p>	<p>1.2. La raison de cet énoncé de politique est de reconnaître et d'attester adéquatement le service communautaire de longue date en décernant la « <b>Récompense aux bénévoles pour services communautaires</b> ».</p>
<p><b>2.0 General Policy</b></p>	<p><b>8.0 Politique en général</b></p>
<p>The City of Miramichi acknowledges that the provision of effective and efficient services to the community and its citizens is virtually impossible without the dedication and commitment of many individuals to organizations, councils, societies, associations, programs and causes on a voluntary basis.</p>	<p>La Ville de Miramichi reconnaît que l'octroi de services efficaces et efficients à la communauté et à ses citoyens est virtuellement impossible sans le dévouement et l'engagement bénévole de plusieurs individus à des organisations, conseils, sociétés, associations, programmes et causes.</p>
<p>2.2 The City of Miramichi also acknowledges that among those many who unselfishly dedicate themselves, there are sometimes special individuals to whom the community becomes greatly indebted, as a result of their leadership and inspiration.</p>	<p>2.4 La Ville de Miramichi reconnaît également que parmi les nombreuses personnes s'étant dévouées avec altruisme, il existe parfois des individus en particulier envers qui la communauté devient grandement endettée en raison de leur direction et de leur inspiration.</p>
<p>2.3 Where and when individuals described in paragraph 2.2 have been appropriately identified, the City of Miramichi shall consider the conferral of <b>Community Service Award for Volunteers</b>.</p>	<p>2.5 Lorsque les personnes décrites au paragraphe 2.2 ont été adéquatement identifiées, la Ville de Miramichi doit considérer l'octroi de la <b>Récompense aux bénévoles pour services communautaires</b>.</p>
<p><b>3.0 Consideration</b></p>	<p><b>9.0 Considération</b></p>
<p>3.1 Nominations for the award shall be received by city council until November 30<sup>th</sup> of each year, on the approved</p>	<p>3.1 Les nominations pour la récompense</p>

<p>form accompanying this policy statement.</p>	<p>doivent être reçues par le Conseil municipal jusqu'au 30 novembre de chaque année en se servant du formulaire accompagnant cet énoncé de politique.</p>
<p>3.2 Candidates nominated must have at least fifteen (15) years dedicated service to the community in one of the following categories:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>A. Education and Learning</li> <li>B. Business and Commercial</li> <li>C. Politics</li> <li>D. Community Service for Sick, Elderly, Disabled or Handicapped</li> <li>E. Religion</li> <li>F. Recreation and Athletics</li> <li>G. Heritage and Culture</li> <li>H. Communication and the Media</li> <li>I. Community Development</li> </ul>	<p>3.2 Les candidats en nomination doivent avoir au moins quinze (15) ans de services communautaires dédiés dans l'une des catégories suivantes :</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>J. Éducation et formation</li> <li>K. Affaires et commerce</li> <li>L. Politique</li> <li>M. Services communautaires aux malades, aux aînés ou aux handicapés</li> <li>N. Religion</li> <li>O. Sports et loisirs</li> <li>P. Patrimoine et culture</li> <li>Q. Communication et les médias</li> <li>R. Développement communautaire</li> </ul>
<p>3.3 Candidates nominated must have or have an easily identifiable association with and/or contributions in at least one other category listed above.</p>	<p>3.5 Les candidats en nomination doivent être facilement identifiables à au moins une association parmi celles énumérées ci-dessus à laquelle ils ont contribué.</p>
<p>3.4 There should be no doubt that the community in general has benefited from the candidate's contributions.</p>	<p>3.6 Il ne doit y avoir aucun doute que la communauté en général a bénéficié des contributions du candidat.</p>
<p><b>4.0 Selection</b></p>	<p><b>10.0 Sélection</b></p>
<p>4.1 The City shall bestow the award in accordance with section 5.0 of this policy, upon the approval of at least two-third (2/3) of the councillors present.</p>	<p>4.1 La Ville doit accorder la récompense conformément à l'article 5.0 de cette politique, sur approbation d'au moins les deux tiers (2/3) des conseillers présents.</p>
<p><b>5.0 Time of Ceremony</b></p>	<p><b>11.0 Temps de la cérémonie</b></p>
<p>5.1 An official ceremony to honour successful candidates shall be held during the annual New Year's Levee held by the City.</p>	<p>5.1 Une cérémonie officielle afin d'honorer les candidats choisis aura lieu au cours de la réception du jour de l'an organisée par la Ville.</p>
<p><b>6.0 Limits</b></p>	
<p>6.1 The City has determined that up to twenty (20) candidates shall be</p>	

<p>awarded the distinction the first year and no more than ten (10) candidates shall be awarded the distinction each year thereafter.</p>	<p><b>12.0 Limites</b></p> <p>6.1 La Ville a décidé que jusqu'à vingt (20) candidats pourront recevoir la distinction la première année et que pas plus de dix (10) candidats pourront recevoir la distinction chaque année subséquente.</p>
---	--



